

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО - ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

«Утверждаю»

Зав. кафедрой _Казиахмедова С.Х.

«25» августа 2020

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

наименование дисциплины / практики

45.04.02 Лингвистика
шифр и наименование направления подготовки

Перевод и переводоведение
наименование программы подготовки

Москва 2020

Составитель: к.филол.н., доцент Алексеева О.П.

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры романо-германских языков, протокол №№ 1 от «28» августа 2020 г.

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств.....
2. Перечень оценочных средств.....
3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций.....
5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.....

1. Паспорт фонда оценочных средств

по дисциплине « Теория Межкультурной коммуникации »

Таблица 1.

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины ¹	Коды компетенций	Оценочные средства - наименование	
			текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема 1.1 Понятие коммуникации; 1.2. История возникновения межкультурной коммуникации; 1.3. Невербальные средства коммуникации	ОК-2,3; ОПК-6, 13	Тестирование, опрос, рефераты, презентации	темы рефератов, презентации, вопросы
2.	Тема 2.1. Культура, ее формирование, структурные признаки культуры. Тема 2.2. Взаимоотношение языка и культуры. Тема 2.3. Картина мира и ее виды.	ОК-2,3; ОПК-6, 13	Опрос, контрольная работа, доклад, презентация	Вопросы, контрольная работа, темы докладов, презентаций
3.	Тема 3.1. Толерантность и коммуникация. Тема 3.2. Оппозиция «Свой» и «Чужой» в межкультурной коммуникации. Культурная идентичность.	ОК-2,3; ОПК-6, 13	Опрос, эссе	Вопросы, темы эссе

Таблица 2.

Перечень компетенций:

Код компетенции	Содержание компетенции
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОПК-6	владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-13	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

¹ Наименование раздела (темы) берется из рабочей программы дисциплины.

2. Перечень оценочных средств²

Таблица 3.

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Реферат	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ литературы по заданной тематике, делать выводы, обобщающие мнения различных авторов по поставленной проблеме	Перечень тем рефератов
2	Презентация	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.	Темы групповых и/или индивидуальных проектов
3	Устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам, разделам дисциплины
4	Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.	Темы эссе
5	Тест	Средство, позволяющее оценить уровень знаний обучающегося путем выбора им одного из нескольких	Тестовые задания

² Указываются оценочные средства, применяемые в ходе реализации рабочей программы данной дисциплины.

		вариантов ответов на поставленный вопрос. Возможно использование тестовых вопросов, предусматривающих ввод обучающимся короткого и однозначного ответа на поставленный вопрос.	
6	дискуссия	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения	Перечень тем

Приведенный перечень оценочных средств при необходимости может быть дополнен преподавателем.

3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций

Таблица 4.

<p>ОК-2 способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p> <p>ОК-3 владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>ОПК-6 владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка</p> <p>ОПК-13 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>				
Показатель	Критерии оценивания			
	2	3	4	5
<p>Знать: лингвокультурные, культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации понятие и сущность культуры, культура и поведение, культура и ценности, культура и язык; психологические коммуникации, психологические аспекты восприятия, способствующие продуктивности межкультурного общения); основные проблемы понимания межкультурной коммуникации и способы преодоления; специфические особенности организации межкультурной коммуникации и способы построения межличностных отношений представителями англоязычной и немецкоязычной</p>	<p>Обучающийся демонстрирует полное отсутствие или недостаточное соответствие знаний основ межкультурной коммуникации; основных проблем понимания в межкультурной коммуникации и способов их преодоления; особенностей организации межкультурной коммуникации и способов построения межличностных отношений</p>	<p>Обучающийся демонстрирует неполное соответствие знаний основ межкультурной коммуникации; основных проблем понимания в межкультурной коммуникации и способов их преодоления; особенностей организации межкультурной коммуникации и способов построения межличностных отношений</p>	<p>Обучающийся демонстрирует частичное соответствие знаний основ межкультурной коммуникации; основных проблем понимания в межкультурной коммуникации и способов их преодоления; особенностей организации межкультурной коммуникации и способов построения межличностных отношений</p>	<p>Обучающийся демонстрирует полное соответствие знаний основ межкультурной коммуникации; основных проблем понимания в межкультурной коммуникации и способов их преодоления; особенностей организации межкультурной коммуникации и способов построения межличностных отношений</p>

культур.				
Уметь: учитывать различные контексты (социальные, культурные, национальные), в которых протекают процессы обучения, воспитания и социализации; проявлять толерантность и культурную чувствительность; выявлять причины неудач межкультурной коммуникации; прогнозировать трудности в достижении взаимопонимания представителей различных культур	Обучающийся не умеет или в недостаточной степени умеет учитывать различные контексты (социальные, культурные, национальные; проявлять толерантность и культурную чувствительность; выявлять причины неудач межкультурной коммуникации; прогнозировать трудности в достижении взаимопонимания представителей различных культур	Обучающийся демонстрирует неполное соответствие следующих умений: учитывать различные контексты (социальные, культурные, национальные; проявлять толерантность и культурную чувствительность; выявлять причины неудач межкультурной коммуникации; прогнозировать трудности в достижении взаимопонимания представителей различных культур	Обучающийся демонстрирует частичное соответствие следующих умений: учитывать различные контексты (социальные, культурные, национальные; проявлять толерантность и культурную чувствительность; выявлять причины неудач межкультурной коммуникации; прогнозировать трудности в достижении взаимопонимания представителей различных культур	Обучающийся демонстрирует полное соответствие следующих умений: учитывать различные контексты (социальные, культурные, национальные; проявлять толерантность и культурную чувствительность; выявлять причины неудач межкультурной коммуникации; прогнозировать трудности в достижении взаимопонимания представителей различных культур
владеть: способностью устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с субъектами образовательного процесса в условиях поликультурной образовательной среды; навыками межкультурного общения в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм; умением моделировать ситуацию межкультурного общения в профессиональной деятельности; способностью разрешать конфликты в процессе	Обучающийся не владеет или в недостаточной степени владеет навыками межкультурного общения в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм; умением моделировать ситуацию межкультурного общения в профессиональной деятельности; способностью разрешать конфликты в процессе	Обучающийся в неполном объеме владеет способностью устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с субъектами образовательного процесса в условиях поликультурной образовательной среды; навыками межкультурного общения в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм; умением моделировать ситуацию межкультурного общения в профессиональной деятельности; способностью разрешать конфликты в процессе	Обучающийся частично владеет способностью устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с субъектами образовательного процесса в условиях поликультурной образовательной среды; навыками межкультурного общения в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм; умением моделировать ситуацию	Обучающийся в полном объеме владеет способностью устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с субъектами образовательного процесса в условиях поликультурной образовательной среды; навыками межкультурного общения в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм; умением моделировать ситуацию

<p>профессиональной деятельности;способ ностью разрешать конфликты в процессе межкультурной коммуникации, толерантно воспринимать социальные и культурные различия;</p> <p>навыками анализа материалов современных исследований в межкультурной коммуникации для их самостоятельного использования.</p>	<p>межкультурной коммуникации, толерантно воспринимать социальные и культурные различия</p>	<p>ситуацию межкультурного общения в профессиональной деятельности;способ ностью разрешать конфликты в процессе межкультурной коммуникации, толерантно воспринимать социальные и культурные различия;</p>	<p>межкультурного общения в профессиональной деятельности;способ ностью разрешать конфликты в процессе межкультурной коммуникации, толерантно воспринимать социальные и культурные различия;</p> <p>навыками анализа материалов современных исследований в межкультурной коммуникации для их самостоятельного использования.</p>	<p>ситуацию межкультурного общения в профессиональной деятельности;способ ностью разрешать конфликты в процессе межкультурной коммуникации, толерантно воспринимать социальные и культурные различия;</p> <p>навыками анализа материалов современных исследований в межкультурной коммуникации для их самостоятельного использования.</p>
---	---	---	--	---

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения

По видам заданий приводится описание того, каким образом необходимо выполнить данное задание, способы и механизмы его выполнения, выбор номера варианта и др. Примеры методических материалов, определяющих процедуру оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций:

Критерии оценки реферата При оценке реферата преподаватель руководствуется следующими критериями: • соответствие содержания текста выбранной теме; • наличие четкой и логичной структуры; • качество аналитической работы, проделанной при написании реферата; • использование адекватных выбранной теме литературных источников; • самостоятельность, невторичность текста; • обоснованность сделанных автором реферата выводов, соответствие их поставленной цели; • отсутствие орфографических, пунктуационных, стилистических, а также фактических ошибок; • соответствие оформления работы предъявляемым требованиям (требования к оформлению изложены в разделе 1); • сдачи реферата в установленный срок. Данные оценки могут быть выставлены только при условии соответствия реферата всем критериям при наличии незначительных ошибок в оформлении, отдельных неточностей в логике обсуждения.

Критерии оценивания:

«отлично, хорошо» выставляется, если:

- работа сдана в указанные сроки, обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему, логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, раскрыта тема реферата, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению;

«удовлетворительно» выставляется, если:

- основные требования к реферату выполнены, но при этом допущены недочеты, например: имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, объем реферата выдержан более чем на 50%, имеются упущения в оформлении;

«не удовлетворительно» выставляется, если:

- тема не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы, допущены грубейшие ошибки в оформлении работы;
- реферат студентом не представлен.

Критерии оценки эссе:

Знание и понимание теоретического материала:

определяет рассматриваемые понятия четко и полно, приводя соответствующие примеры; - используемые понятия строго соответствуют теме; - самостоятельность выполнения работы (2 балла)

Анализ и оценка информации:

грамотно применяет категории анализа; - умело использует приемы сравнения и обобщения для анализа взаимосвязи понятий и явлений; - способен объяснить альтернативные взгляды на рассматриваемую проблему и прийти к сбалансированному заключению; - диапазон используемого информационного пространства (студент использует большое количество различных источников информации); - обоснованно интерпретирует текстовую информацию с помощью графиков и диаграмм; - дает личную оценку проблеме (4 балла)

Построение суждений:

ясность и четкость изложения; - логика структурирования доказательств - выдвинутые тезисы сопровождаются грамотной аргументацией; - приводятся различные точки зрения и их личная оценка. - общая форма изложения полученных результатов и их интерпретации соответствует жанру проблемной научной статьи (3 балла)

Оформление работы:

работа отвечает основным требованиям к оформлению и использованию цитат; - соблюдение лексических, фразеологических, грамматических и стилистических норм русского литературного языка; - оформление текста с полным соблюдением правил русской орфографии и пунктуации; - соответствие формальным требованиям. (1 балл)

Максимальное количество баллов, которое студент может получить - 10

5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации

Групповые и индивидуальные творческие задания (проекты):

1. Культурологический портрет России (Гришаева Л.И., Зад. 34, стр. 67-68).
Фемининные и маскулинные культуры поГ. Хофстеде и Э. Холлу) (Гришаева Л.И., стр. 41-50).
2. Составьте список ключевых слов культуры (концептов) XXI в.
3. Картина мира: стереотипные представления о России, США, Великобритании, Италии, Испании, Германии (Гришаева Л.И., стр. 93-102,160-166).
4. Интернет-сайты по межкультурной коммуникации: общая характеристика.
5. «Восток и Запад. Диалог культур».

Контролируемые компетенции:... ОК-2,3; ОПК-6, 13.....

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Темы эссе

1. Мой личный опыт общения с представителями другой культуры.
2. Могут ли жесты стать барьером при межкультурном взаимодействии?
3. Картина мира и ее виды.
4. Ценности и нормы.
5. Конфликт культур и его причины
6. Проблема толерантности в России
7. Понятие толерантности

Темы рефератов

1. Различия между Россией и другими западноевропейскими странами (Гришаева Л.И., зад. 12-25, стр. 108-116, стр. 141-145, 148).
2. Д.С. Лихачев о концепте и концептосфере.
3. Ритуалы вежливости в разных обществах.
4. Актуализация толерантности в современной России.
5. Межкультурная коммуникация в разные времена (Средние Века, эпоха Возрождения, эпоха Великих географических открытий, Новое и Новейшее время).
6. Физическая и психологическая дистанция в разных этнокультурных сообществах.
7. Правила проксеминог поведения в англоязычных странах (Крейдли Г.Е.).
8. Невербальные приветствия и прощания в европейских странах.
9. Язык глаз в коммуникации людей (Крейдли Г.Е.).
10. Синтаксис жестов (Крейдли Г.Е.).

Контролируемые компетенции:... ОК-2,3; ОПК-6, 13.....

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Тестовые задания

1. Научное направление, логической сердцевиной которого стало изучение коммуникативных неудач и их последствий в ситуациях межкультурного общения сформировалось:

- а) в 70–х гг. XX века
- б) в 60 -х гг. XX века
- в) в 70 – х гг. XIX века
- г) в 90- х гг. XX века
- д) в 90-х гг. XIX века

2. Основным объектом изучения в теории межкультурной коммуникации являются:

- а) различия в особенностях культуры и общения у представителей различных народов, расовых и этнических групп.
- б) язык, кухня, традиции
- в) внешность
- г) диалект
- д) юмор

3. Межкультурная коммуникация как самостоятельное направление в лингвистике развилось, прежде всего:

- а) в Соединенных Штатах Америки и странах Западной Европы.
- б) в странах СНГ
- в) в СССР
- г) в Казахстане
- д) в Испании.

4. Укажите параметры наиболее существенных различий при межкультурном общении:

- а) язык, невербальные коды, мировоззрение, ролевые взаимоотношения, модели мышления.
- б) юмор, произношение
- в) кухня, дистанция, внешность
- г) акцент, диалект, использование сленга
- д) традиции, алфавит, прием пищи и ее количество

5. Принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом. Это -

- а) культурная идентичность

- б) эмпатия
- в) социальная норма
- г) инкультурация
- д) имитация

6. Основным субъектом и объектом культуры выступает:

- а) **человек**
- б) эмпатия
- в) социальная норма
- г) инкультурация
- д) язык

7. Кто предложил «платиновое правило общения», которое гласит: «Поступай с другими так, как они поступали бы сами с собой».

- а) **М. Беннет**
- б) Э. Холл
- в) В. Гудэнаф
- г) К. Гиртц
- д) Г. Хофштеде

8. Чем был вызван исследовательский интерес к проблемам общения в 1990-е годы?

- а) **мощным развитием современных электронных средств связи и социально-политическими изменениями в мире**
- б) разработкой программы экономической помощи развивающимся странам
- в) появился культурологический интерес к процессу общения
- г) созданием Института службы за границей
- д) введением учебного курса по МК в образовательную программу в СНГ

9. Какой вид культурных норм исключает элемент мотивации поведения, поскольку нормы, составляющие его должны выполняться автоматически?

- а) **традиция**
- б) нравы
- в) обычаи
- г) закон

д) обряд

10. Какие 4 основные сферы культурных ценностей принято выделять в культурной антропологии:

- а) **быт, идеологию, религию, художественную культуру.**
- б) быт, идеологию, религию, нравы.
- в) быт, религию, художественную культуру, этноцентризм.
- г) быт, религию, язык, культуру.
- д) быт, идеологию, традиции, религию.

11. К маскулинным культурам относятся:

- а) **культура Италии, Великобритании, Японии.**
- б) культура Греции, Швеции, Дании
- в) культура Индии, Дании, Нидерландов
- г) культура Дании, Норвегии, Швеции
- д) культура Финляндии, Португалии, Чили

12. Выберите индивидуалистские культуры:

- а) **культура Германии, Великобритании, США.**
- б) культура Мексики, Египта, Дании
- в) культура Индии, Бразилии.
- г) азиатские и африканские культуры
- д) культура католических стран Южной Европы.

13. Тип невербальной коммуникации, основывающийся на тактильной системе восприятия партнера, включающий рукопожатия, поцелуи, поглаживания, объятия и т.д.

- а) **такесика**
- б) эмпатия
- в) толерантность
- г) сензитивность
- д) проксемика

14. Тип общения, при котором партнеров по общению объединяют интересы дела, совместная деятельность.

- а) **деловой стиль общения**
- б) дружеский стиль общения

в) требовательный стиль общения

г) дистанционный стиль общения

д) заигрывающий стиль общения

15. Манера общения определяется:

а) **тоном общения; дистанцией общения**

б) стилем общения; функциями общения

в) содержанием общения; субъектом общения

г) средствами общения; этнической принадлежностью

д) количеством человек, задействованных в общении

Контролируемые компетенции: ... ОК-2,3; ОПК-6, 13.....

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Вопросы к экзамену

1. Межкультурная коммуникация и ее место в системе наук о человеке.
2. Коммуникация и ее сферы. Структура коммуникативного акта.
3. Невербальные средства коммуникации.
4. Понятие **культура**. Структурные признаки культуры.
5. Взаимоотношение языка и культуры.
6. Картина мира и ее виды. Ценности и нормы.
7. Конфликт культур и его причины.
8. Типы культур.
9. Понятие **фрейм, скрипт, схема**.
10. Понятие **толерантность**.
11. Толерантность и проблемы современной культуры речи.
12. Конфликт и толерантность как универсальные лингвистические категории.

Контролируемые компетенции: ... ОК-2,3; ОПК-6, 13.....

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Кафедра романо-германских языков
(наименование кафедры)

Составитель: к. филол.н., доц. Джабраилова В.С.
(подпись)

« ___ » _____ 20__ г.

Утверждено на заседании кафедры романо-германских языков от « » _____ 20 г.
Протокол № ____

Зав. кафедры романо-германских языков

С. Казиахмедова